



民政事務局局长函

*Letter from the Secretary for
Home Affairs*

民政事務局局长
香港灣仔軒尼詩道一百三十號
修頓中心三十一樓



Secretary for Home Affairs

31st Floor, Southorn Centre,
130 Hennessy Road,
Wan Chai,
Hong Kong.

香港
普仁街十二號
黃鳳翎紀念大樓九樓
東華三院董事局主席
李三元博士

李主席：

致東華三院己丑年董事局謝函

過去一年，東華三院己丑年董事局秉承“救病拯危、安老復康、興學育才、扶幼導青”的宗旨，服務社羣，善績昭著，謹此衷心致謝。

東華三院的服務素以優質、專業、多元化稱著。醫療方面，董事局在去年撥款超過一億元提升轄下五所醫院的設備和服務，包括於廣華醫院成立血液透析中心和數碼X光檢驗室，以及於東華醫院成立睡眠呼吸外科中心。此外，東華三院積極推廣中醫藥服務，繼成立五個中醫藥科研中心，於去年六月開設了東華三院王丘玉珊中西醫藥治療中心，中西療法並重，造福病眾。

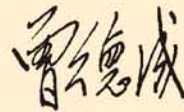
興學育才方面，東華三院不斷改善教學環境，為香港培養人材，去年更為患有讀寫障礙的學生提供適切的服務，又致力推行有關讀寫障礙的教學研究及教師培訓。

面對早前環球金融危機，東華三院加強協助弱勢社羣就業，在不同地區推行社會企業，開展“深入就業援助計劃”，更為領取綜援或待業人士提供就業訓練和職業選配服務。此外，“共建社區資本—深水埗活化計劃”為區內婦女創造不同工種的就業機會，如社區褓母、社區教練、社區家居清潔員等，以及採用食物援助的模式，為區內家庭提供食物和物資援助。東華三院協力建設和諧社會，貢獻良多，殊堪表揚。

- 2 -

在青少年工作上，東華三院亦推行了多項措施，例如針對青少年吸毒問題製作資源套，以及舉辦專業培訓、簡介會及講座，協助家長和青少年工作者預防及處理青少年吸毒問題。另一項新計劃，是以外展方式輔導高危青少年，以及協助吸毒者。東華三院更與商界及社福機構合辦了工作體驗計劃，為青少年安排實習機會，協助他們踏入社會。

己丑年董事局除繼續舉辦多項深入民心的籌款活動外，還構思了嶄新的計劃，開拓善款來源。年內，為東華三院籌得善款總額高達2億3,900萬元，為歷屆之冠。去年全球經濟仍受金融海嘯所困，能有此佳績，實在難得，也足證董事局盡心為善，魄力非凡。深信新一屆庚寅年董事局，定能繼往開來，宏揚東華善業，福澤萬眾。



民政事務局局長曾德成

二〇一〇年三月十一日

民政事務局長
香港灣仔軒尼詩道一百三十號
修頓中心三十一樓



Secretary for Home Affairs

31st Floor, Southern Centre,
130 Hennessy Road,
Wan Chai,
Hong Kong.

11 March 2010

Dr John SY Lee
Chairman
Board of Directors 2009/2010
Tung Wah Group of Hospitals
9/F, Wong Fung Ling Memorial Building
12 Po Yan Street
Hong Kong

Dear Dr Lee,

**Letter of Appreciation to
the Tung Wah Group of Hospitals Board of Directors 2009/2010**

I would like to express my heartfelt appreciation to you and your Board of Directors. Upholding the Group's mission "to heal the sick and to relieve the distressed; to care for the elderly and to rehabilitate the disabled; to promote education and to nurture youngsters; and to raise the infants and to guide the children", your Board, under your leadership, has achieved remarkable success in serving the community in the past year.

On the medical front, the Group has allocated over \$100 million to its five hospitals to enhance equipment and services, including the establishment of the Haemodialysis Centre and Digital Radiography Room in Kwong Wah Hospital and the Sleep Disordered Breathing Clinic in Tung Wah Hospital. The Group has also strived to promote Chinese medicine services by setting up the TWGHs Sandy Wang Integrated Chinese and Western Medicine Treatment Centre last June to provide integrated medical treatment.

On education, the Group has been improving teaching and learning environment in schools and nurturing generations of leaders for Hong Kong for years. This year, the Group extended its services for dyslexic students and provided teachers with professional training to enhance strategies and effectiveness in teaching dyslexic students.

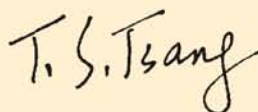
- 2 -

In light of the earlier global financial crisis, the Group has strengthened its employment support services for the disadvantaged, including the introduction of various social enterprise projects and Intensive Employment Assistance Projects in various districts. The Building Community Wealth – Sham Shui Po Revitalising Project has created job opportunities for women in the district, such as community nannies, community coaches and domestic helpers. It has also rendered support to families in the district in the form of emergency food and commodity assistance. The Group's contributions to building a harmonious society are indeed commendable.

On youth services, we also see many new initiatives. To combat youth drug abuse, the Group has produced a resource kit and organised professional training, briefings and talks to help parents and youth workers in preventing and handling the problem. Its outreach services provide counselling to high-risk youths and support for drug users. In collaboration with the business sector and welfare organisations, the Group has organised a career learning project to arrange training for young people to better prepare them for work.

In respect of fund-raising, your Board has introduced programmes to tap new sources. Last year, the Group raised a record-high of \$239 million. The achievement is remarkable amidst the aftermath of the global financial tsunami. It, no doubt, bears witness to the commitment and dedication of your Board. For the year ahead, I am confident that the new Board will continue your legacy in serving the community.

Yours sincerely,



(Tsang Tak-sing)
Secretary for Home Affairs